

**SPANISH PROGRAMME**  
**SPAN 216 SPANISH LANGUAGE 2B**

**TRIMESTER 2 2009**  
13 July to 15 November 2009

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

### Trimester dates

Teaching dates: 13 July to 16 October. Study week: 19 to 23 October.

Examination/Assessment period: 27 October to 14 November.

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

### Names and contact details

Contact details of Spanish Programme staff involved in this course are as follows:

VZ501	Dr Sarah Leggott sarah.leggott@vuw.ac.nz	Programme Director Course Coordinator	ph. 463 5765
VZ709	Raquel Direnzo raquel.direnzo@vuw.ac.nz	Senior Tutor	ph. 463 6457
VZ715	Teresa Neches teresa.neches@vuw.ac.nz	Senior Tutor	ph. 463 5638
VZ709	Mariana Lazzaro mariana.lazzaro@vuw.ac.nz	Senior Tutor	ph. 463 6457
VZ610	Nina Cuccurullo nina.cuccurullo@vuw.ac.nz	Administrator	ph. 463 5293

Contact details of other staff in the Spanish Programme are as follows:

VZ505	Dr Carolina Miranda carolina.miranda@vuw.ac.nz	Lecturer	ph. 463 5647
VZ502	Dr Miguel Arnedo-Gómez miguel.arnedo-gomez@vuw.ac.nz	Senior Lecturer	ph. 463 5602
VZ503	Dr Nicola Gilmour nicola.gilmour@vuw.ac.nz (on leave from July 2009 to April 2010)	Senior Lecturer	ph. 463 5296
VZ715	Jenny Woodley-Higgins jenny.woodley-higgins@vuw.ac.nz	Tutor	ph. 463 5638

SLC Contact Person for Maori and Pacific Students

VZ613 Dr Richard Millington ph. 463 5976  
richard.millington@vuw.ac.nz

SLC Contact Person for Students with Disabilities

VZ613 Dr Richard Millington ph. 463 5976  
richard.millington@vuw.ac.nz

Sarah Leggott is the Course Coordinator for SPAN 216. Lectures in this course will be delivered by Raquel Direnzo. The tutorials are taught by Teresa Neches and the audiovisual classes are taught by Mariana Lazzaro. Staff are available for student consultation at times indicated on the doors of their offices.

## **Class times and locations**

### **Lectures**

Monday and Thursday 10.00am - 10.50am in MY (Murphy) 632 (CRN10051)

**OR**

Monday and Thursday at 4.10pm - 5.00pm in MY (Murphy) 632 (CRN 9139)

### **Tutorials (Oral Classes)**

Monday 12noon - 12.50pm in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Tuesday 1.10pm - 2.00pm in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Tuesday 3.10pm - 4.00pm in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Thursday 3.10pm - 4.00pm in VZ (von Zedlitz) 515

### **Audiovisual Classes**

Monday 11.00am - 11.50am in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Monday 3.10pm - 4.00pm in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Wednesday 12noon - 1.10pm VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Thursday 2.10pm - 3.00pm in VZ (von Zedlitz) 515

Please note that audiovisual and oral classes start in the second week of the trimester.

Students must choose oral and audiovisual class groups by signing on the lists posted on the SPAN 216 noticeboard during Week 1. You must remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorised by the Course Co-ordinator.

## **Course delivery**

This course is delivered through two lectures, one tutorial and one audiovisual class per week. The lectures will mainly cover grammatical aspects of the Spanish language and the development of written skills, such as written comprehension, translation of short and simple texts, and development of advanced written expression in general. The tutorials will focus on the development of oral linguistic skills and the audiovisual classes will aim to develop listening comprehension skills. Both the tutorials and the audiovisual classes will require students' active participation in group exercises or activities.

## Communication of additional information

The Spanish noticeboard is in the corridor outside the Spanish Seminar Room (VZ 515). Additional information or information on changes will be conveyed to students either via class, noticeboards, Blackboard, or email.

## Course content

SPAN 216 is a second-trimester 22-point practical course in Spanish Language for intermediate level students which further develops the language skills taught in SPAN 215. The aim of the course is to improve students' competence in both spoken and written Spanish. The teaching of the language is reinforced through written exercises, reading comprehension activities and set assignments. Emphasis is placed on practical work and the development of communicative abilities through audiovisual activities.

## Learning objectives

The objectives of the course are as follows. Upon completing the course successfully you will be able to:

- understand Spanish spoken at reasonable speed by native speakers of both Peninsular and Latin American Spanish;
- read aloud in Spanish with reasonable accuracy and fluency;
- express ideas in written and spoken Spanish on a number of basic topics dealt with in class, showing that you have assimilated the rules of grammar and syntax, as well as much of the vocabulary, studied during the year;
- understand and translate sentences and passages of medium difficulty, on a wide range of topics, from English into Spanish and from Spanish into English.

## Expected workload

The Humanities and Social Sciences Faculty Committee on Workloads and Assessment has laid down guidelines as to the number of hours per week which students are expected to devote to a course in order to maintain satisfactory progress. Students enrolling in a 200-level one trimester 22-point course should work on average 15 hours per week including contact hours - i.e., in the case of SPAN 216, 11 hours of private study outside class time.

## Readings

**Essential texts:** M Bretz, T Dvorak, C Kirschner and R Branddorfer, *Pasajes: Lengua*, 6th edition (McGraw Hill, 2006). The textbook is accompanied by a workbook, and is available from VicBooks, Student Union Building.

For the first two weeks of trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of VicBooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two all undergraduate textbooks will be sold from VicBooks and student notes from the Student Notes Distribution Centre on the ground floor of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at [www.vicbooks.co.nz](http://www.vicbooks.co.nz) or can email an order or enquiry to [enquiries@vicbooks.co.nz](mailto:enquiries@vicbooks.co.nz). Books can be couriered to customers or they can be picked up from the shop. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

## Assessment requirements

Assessment for SPAN 216 is by in-term assessment, as follows: 1 written test (20%); 1 assignment (10%); 2 audiovisual tests (7.5% each); in-class oral assessment (5%); final oral test (10%) and final 3-hour written examination (40%).

The relevant dates for the pieces of assessed work are detailed in the Course Programme.

The written assignment, test and final written examination measure students' competency in objectives (iii) and (iv). The audiovisual tests relate to objective (i). The oral assessment and oral test relate to objectives (i), (ii) and (iii).

## Penalties

The due dates for the assignments given in the Course Programme must be adhered to. Although work may be accepted late in special circumstances, the Course Co-ordinator should always be contacted on or before the due dates if there is a problem. The penalty for work presented late without prior approval is a 5% deduction per day. In addition, please note that up to a maximum of 5% may be deducted for poorly presented assignments.

Please note that no work for assessment will be accepted after 23 October.

The dates of the tests given in the Course Programme must be adhered to. You should always sit a test if possible, obtaining a medical certificate if you wish to claim impairment. If it is quite impossible to sit a test, for severe medical or personal or family reasons, you should notify the Course Co-ordinator before the test, or to get a friend or family member to do so on your behalf. Only in cases of severe illness or other exceptionally difficult circumstances, which must normally be documented, can the Programme consider allowing students to sit a test at a different time from that indicated.

## Mandatory course requirements

In order to pass SPAN 216, students are required to do the following, unless specific exemptions have been agreed to:

- (i) attend a minimum of 80% of the audiovisual classes (8 classes);
- (ii) sit the written test on the date indicated;
- (iii) sit the 2 audiovisual tests on the dates indicated;
- (iv) complete the assignment by the due date;
- (v) attend the oral test and the final written examination at the appointed times.

Note that attendance at the oral tutorials is not a mandatory course requirement; nevertheless, 10% of your final grade depends upon attending a minimum of 8 of these classes. A lower attendance will result in a reduced mark.

## Presentation of assignments

Tidy presentation of assignments is essential. Work may be typed or neatly handwritten. Crossings-out indicate that a piece of work is still at draft stage. Allow space for corrections: leave a 4-centimetre margin and write on alternate lines (double space if typing). Do not write in pencil. Please note that up to a maximum of 5% may be deducted for poorly presented assignments. All assignments must include a cover sheet either supplied or available from SLC Reception. Assignments are to be handed in to the Spanish assignment slot located to the left of the SLC Reception area on the 6th floor of von Zedlitz.

## Student representatives and student evaluations

In the second week of lectures, staff will facilitate the election of a class representative. Student representatives are a valuable means of communication between teaching staff and students. In addition students can approach any member of staff individually to talk about the course as a whole, any particular aspect of it, or their own individual progress.

At the end of the course students may be asked to fill out questionnaires prepared by the University's Teaching and Development Centre. These questionnaires relate either to the course, or to an individual lecturer's contribution. They are an important part of the University's accountability process, and the results are helpful in the University's attempts to maintain and raise the standards of the education it offers.

## Student club, student facilities

All students of Spanish are encouraged to join the Spanish Club and to participate in the social and cultural events organised. A noticeboard for the Spanish Club is in the Spanish Library (VZ 606). Spanish newspapers and magazines are available in the Spanish Library and may be taken away, but should be signed for in the book, held in the Library.

## Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (Level 0, von Zedlitz Building) facilitates independent learning and supports the teaching of languages. The LLC is a friendly and supportive environment where you can immerse yourself in language and culture through access to a variety of multimedia language resources: everything from print, audio, DVDs, comprehensive computer software and access to live satellite TV in several languages.

Enjoy the freedom to choose and direct your own learning: you select the materials and activities that you find interesting, which help you meet your needs and suit your learning style. Make time to study at the LLC regularly and you will reap the rewards of higher academic success.

Come and visit the centre at any time for advice and assistance, and to study. It is open year-round, with extended hours during University trimesters. Copies of the material which accompanies the *Pasajes: Lengua* textbook are available in the Centre.

## Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:  
<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

### **General university integrity and plagiarism**

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the Victoria University Calendar or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

The AVC (Academic) website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates. This website can be accessed at:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/avcacademic/Publications.aspx>

Course Programme					
Week	Date	Pasajes	Class	Topic	Work for Assessment
1	July 13	Capítulo 7	Lecture 1	Introduction to the course. Review of the preterite.	
		Capítulo 7	Lecture 2	Review of the uses of the subjunctive. The past subjunctive: concept and forms.	
2	July 20	Capítulo 7	Lecture 1	The past subjunctive.	
		Capítulo 7	Lecture 2	Use of subjunctive and indicative in adverbial clauses.	
3	July 27	Capítulo 8	Lecture 1	The subjunctive in adverbial clauses.	
		Capítulo 8	Lecture 2	Por and para.	
4	August 3	Capítulo 8	Lecture 1	The process se (reflexive and process verbs).	
		Capítulo 8	Lecture 2	Review of the subjunctive.	
5	August 10	Capítulo 9	Lecture 1	The passive voice. Resultant state or condition versus passive voice.	
			Lecture 2	Revision for the test.	<b>AV Test 1: In the scheduled AV class.</b>
6	August 17	Capítulo 9	Lecture 1	No fault 'se' constructions; 'a' and 'en'.	
			Lecture 2	TEST	<b>Written Test: Thursday August 20. In the scheduled lecture hour.</b>
<b>MID-TRIMESTER BREAK (24 AUGUST 2009 - 6 SEPTEMBER 2009)</b>					
7	September 7	Capítulo 10	Lecture 1	Future and conditional tenses.	
		Capítulo 10	Lecture 2	If clauses with simple tenses.	
8	September 14	Capítulo 10	Lecture 1	Comparisons.	
		Capítulo 10	Lecture 2	Irregular comparative forms and superlatives.	
9	September 21	Capítulo 11	Lecture 1	The perfect indicative.	<b>Written Assignment: Due Monday September 21, 5pm</b>
		Capítulo 11	Lecture 2	The perfect subjunctive.	

10	September 28	Capítulo 11	Lecture 1	The sequence of tenses.	
		Capítulo 12	Lecture 2	Review of verb forms.	
11	October 5	Capítulo 12	Lecture 1	Progressive forms. The gerund.	
		Capítulo 12	Lecture 2	Restrictions in the use of the –ndo form.	
				Revision.	<b>AV Test 2: In the scheduled AV Class.</b>
12	October 12		Lecture 1	Revision.	<b>Final oral test: Date and time to be advised.</b>

**FINAL WRITTEN EXAMINATION (40%) to be held during the Examination period: 27 October to 14 November.**

Date and time to be advised.